

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: 30 (1957)

Heft: 9

Artikel: Hans Christian Andersen, 1805-1875 ; Gottfried Keller, 1819-1890

Autor: [s.n.]

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-779764>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 29.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



*Am Doubs
Au Doubs
Sul Doubs
Doubs River*

*Am Simplon – Au Simplon
Sul Sempione – On the Simplon Pass*

*Hans Christian Andersen,
der dänische Dichter
berühmt gewordener Märchen,
weilte achtmal in der Schweiz.
1833 reiste er mit dem
Skizzenbuch in der Hand
vom Doubs bis auf den Simplon.*

*Hans Christian Andersen,
poète danois,
auteur de contes célèbres,
séjourna huit fois en Suisse.
En 1833, il voyagea,
carnet de croquis en main,
du Doubs au Simplon.*

*Hans Christian Andersen,
il poeta danese,
autore di fiabe divenute famose,
soggiornò otto volte in Svizzera.
Nel 1833,
munito d'un album per schizzi,
peregrinò dal Doubs al Sempione.*

*Hans Christian Andersen,
the Danish poet who became famous
because of his fairy tales,
visited Switzerland eight times.
In 1833 he travelled with
his sketch book under his arm
from Doubs up to the Simplon Pass.*



«Die Waldlichtung», eine der subtilsten Ölstudien Gottfried Kellers, ist um 1845 entstanden, also nach den Malerjahren in München (1840–1842). Gottfried Keller stand damals – er war wieder nach Zürich zurückgekehrt – zwischen Malerei und Dichtung. Im September 1845 schrieb er in einem Brief: «Im Frühling wachte mein Schöpfungstrieb wieder auf; da ich aber im Malen keinen Trost und Erfolg empfand, verfiel ich unwillkürlich und unbewußt aufs Versmachen und entdeckte höchstverwundert, daß ich *reimen* könne! – – – Das Malen ist nun an den Nagel gehängt, wenigstens als Beruf...»

«La Clairière», l'une des plus subtiles études à l'huile de Gottfried Keller, datant de 1845, soit après les années de Munich consacrées à la peinture (1840–1842). A cette époque – de retour à Zurich – Gottfried Keller hésitait entre la peinture et la poésie. En septembre 1845, il écrivait dans une lettre: «Au printemps, ma force créatrice se réveilla; mais comme je ne trouvais dans la peinture ni consolation ni succès, je me mis involontairement et inconsciemment à faire des vers et découvris à ma grande stupéfaction que je savais *rimer*! – – – Comme métier du moins, la peinture est maintenant suspendue à un clou...»

«La radura», uno dei più sottili studi a olio di Gottfried Keller, risale al 1845, cioè ad epoca posteriore agli anni in cui lo scrittore studiò pittura a Monaco di Baviera (1840–1842). Gottfried Keller era tornato a Zurigo ed era incerto fra la pittura e la poesia. Nel 1845 scrisse in una sua lettera: «In primavera rinacque il mio impulso creativo; ma siccome non ricavai alcun conforto e successo dal dipingere, mi diedi senza volerlo ed inconsciamente al verseggiare, scoprendo col massimo stupore che potevo fare *rime*. – – – Ho smesso di dipingere, almeno come professione...»

“A Forest Dell”, oil painting by the Swiss poet Gottfried Keller, painted around 1845 after the poet's painting studies in Munich (1840–1842). At that time—after returning to Zurich—Gottfried Keller had to decide between becoming a poet or a painter. In September 1845 he wrote in a letter: “My desire to create came back again in the spring, but as I couldn't find comfort and success in painting, I unconsciously began to write verses and was most surprised to discover that I could make *rhymes*. – – – I have now given up painting, at least as a profession...”



Aus Gottfried Kellers Frühlyrik.
Das Gedicht «Herbst» wurde am
11. November 1845 geschrieben. —
Faksimile der zweiten Strophe.

Da geht das Dichterjahr zu End'
Da wird mir ernst zu Muthe,
Im Herbst nehm' ich das Sakrament
In jungem Traubenblute.

Da geht des Dichtersjahr zu End'
Da wird mir ernst zu Muthe,
Im Herbst nehm' ich das Sakrament
In jungem Traubenblute.